

PREMIO POETA DI CASA NOSTRA

a ricordo di Annalisa Galimberti Mariani

ONA VOS

AUTORE: Renato Baroni, Bovisio Masciago - MB

COMMENTO: Una poesia del sapore della saggezza popolare: la nebbia che avvolge il passato di ognuno composta di tenerezza e rimpianto rischia di compromettere ogni passo nel presente. Quando tutto sembra perduto all'improvviso si riapre la speranza che porta il conosciuto nome dell'amore.

La barca, nidada dai ond,
la se moeuv in sul mar de la vitta
in doe se mes'cen denter l'anima
el dolz di stagion da bagaj
e el brusch d'ona sgrazza d'uga
che semm minga riessii a cattà.

Regòrd e rimpiant per i ann
ch'hin forsi passaa tròpp a svèlt
che semm minga sta bon de doprà
cont el coeur saraa in d'on cassètt,
i oeucc quattaa denanz al Mond
e i pee poggiaa in su la litta.

Con cura, quadrèll su quadrèll,
emm faa su la cà di nòst interèss,
circondaa da ona spèssa scighera
che la sconfond dasi dasi la ment
con penser e dubbi che ogni dì
spongen semper pussee.

I brasc gh'hann quasi pù la fòrza
per riesì a remà fina a riva,
ma poeu, d'improvvis, la scighera
la tòrna d'indoe l'è vegnuda,
e in del scur de la nòtt ona vos,
de lontan, la ghe ciama a lee.

L'è on vosà de quij che de seda,
compagnaa da ona lus che ris'ciara,
che tira foeura el coeur dal cassètt,
che deslengua el giazz del nòst coeur,
che ghe fa respirà el profum de la vitta.

L'è ona vos: l'è la vos de l'amor.

TRADUZIONE

UNA VOCE

La barca, cullata dalle onde,
si muove sul mare della vita
dove si mescolano nell'anima
il dolce delle stagioni di ragazzo
e l'aspro di un grappolo d'uva
che non siamo stati capaci di raccogliere.

Ricordi e rimpianto per gli anni
che sono forse passati troppo in fretta
che non siamo stati capaci di usare
col cuore chiuso in un cassetto,
gli occhi coperti di fronte al Mondo
e i piedi posati sulla sabbia.

Mattone su mattone, con cura,
abbiamo costruito la casa dei nostri interessi,
circondati da una spessa nebbia
che confonde piano piano la mente
con pensieri e dubbi che ogni giorno
si fanno sempre più pungenti.

Le braccia non hanno quasi più la forza
per riuscire a remare fino a riva,
ma poi, d'improvviso, la nebbia
ritorna da dove è venuta,
e nel buio della notte una voce
da lontano ci chiama a lei.

È un grido di quelli che svegliano,
accompagnato da una luce che rischiarà,
che toglie il cuore dal cassetto,
che scioglie il ghiaccio della mente,
che ci fa respirare il profumo della vita.

È una voce, è la voce dell'amore.